

אילת

אילת



was conquered נכבשה
civil אזרחי
was declared הוכרזה

close to סמוכה
is defined מוגדרת
commerce סחר
exempt פטור
VAT מע"מ
taxes מסים

stops תחנות
edge קצה, קצה
remains שרידים

framework מסגרת
bay מפרץ
raising (of a flag) הנפה
ink דיו
marked ציינה

thanks to בזכות
utilization ניצול
transit מעבר
withdrawal נסיגה
exclusive בלעדי

fancy מפוארים
to prefer להעדיף
to vacation לנופש
לבקר – להעדיף

to grow stronger התעצמה, להתעצם
was forced to נאלצה
to make due להסתפק

decade עשור
factors גורם, גורמי
initiated יזמו
attack פיוע

importance חשיבות
connects מקשר
import יבוא
export ייצוא
transportation שינוע
fertilizers דשנים
minerals מחצבים
oil דלקים



אילת היא עיר בדרום ישראל, עיר נמל ותיירות. בעברה נקראה **אילת אום רשרש** (בערבית: أم الرشراش), ובעבר הרחוק יותר בשם **עציון גבר**. מאז **שנכבשה** בשנת 1949, שימשה כמחנה צבאי, נוסדה כישוב **אזרחי** בשנת 1952 והוכרזה כעיר בשנת 1959.

אילת **סמוכה** לטאבה שבשליטת מצרים, ולעקבה שבשליטת ירדן. היא העיר הרביעית בגודל שטחה בישראל. משנת 1985 **מוגדרת** אילת כ"אזור **סחר חופשי**", **הפטור ממע"מ** (פרט למוצרים בודדים) ו**ממסים** נוספים. אילת היא העיר הדרומית ביותר במדינת ישראל.

אילת נזכרת כאחת ה**תחנות** במסע בני ישראל במדבר ביציאת מצרים. ראשיתו של היישוב **בקצהו** הצפוני של ים סוף, הייתה כנראה בעיר עציון-גבר, **ששרידיה** מצויים בתחומי ירדן, קרוב אל הגבול עמה.

דוד בן-גוריון, עוד לפני קום המדינה, בשנת 1934, הגיע לאום-רשרש והיה ראשון החולמים בעת החדשה על הפיכתה של אילת לעיר נמל בינלאומית. **במסגרת** מבצע עובדה, ב-10 במרץ 1949, נכבשה משטרת אום רשרש שלחוף **מפרץ** אילת, וה**נפת דגל הדין** במקום **ציינה** את סיומה של מלחמת העצמאות. במקומה של אום רשרש הוקמה אילת. בשנת 1950 נפתח באילת שדה תעופה.

בתחילת שנת 1956 הגיעו 70 משפחות עולים לארץ כדי ליישב את אילת. הן הובאו לעיר במטוסי חיל האוויר. באותו זמן התחילה העיר להתפתח הן **בזכות** הנמל שלה, והן בזכות התחלת **ניצול** היופי התיירותי שבה. מלחמת ששת הימים, הפכה את אילת לעיר **מעבר** בדרך לסיני. ה**נסיגה** הישראלית מסיני במסגרת הסכם השלום עם מצרים, החזירה את אילת למקומה התיירותי ה**בלעדי** לחופי הים האדום בעיקר מבחינת הישראלים. בתי מלון חדשים נבנו בעיר לאורך שנות ה-80 וה-90, בהם בתי מלון **מפוארים**. למרות פיתוח תיירותי זה, הרי שהמחיר היחסית גבוה של הלינה בעיר, בהשוואה לטורקיה או סיני, הביאו ישראלים רבים להעדיף שלא **לנופש** בעיר. גם הסכם השלום עם ירדן, היטיב בעיקר עם שכנתה הירדנית של אילת, עקבה, ופחות עם העיר הישראלית. במהלך שנות ה-90, החלו תיירים זרים **לבקר** את עקבה וחופי סיני על פני אילת, תופעה שה**תעצמה** בשנות האינתיפאדה השנייה, והעיר נאלצה "**להסתפק**" בעיקר בתיירות ישראלית או יהודית מחו"ל.

במהלך רוב שנות קיומה, נהנתה אילת משקט ביטחוני. עם זאת, **בעשור** הראשון של המאה ה-21, החלו **גורמי** טרור שונים להתבסס בסיני ומעט גם בירדן. גורמים אלו **יזמו** ירי קטיושות באוגוסט 2005 ו**פיוע** טרור של מחבל מתאבד, בו נרצחו שלושה מתושבי העיר. באפריל 2010 נורתה קטיושה לעבר אילת מסיני, אך פגעה בעקבה.

נמל אילת

נמל אילת קטן יותר מנמלי חיפה ואשדוד. **חשיבותו** בכך שהוא **מקשר** את ישראל עם מדינות אסיה, אפריקה והמזרח הרחוק בלי שיהיה צורך להשתמש בתעלת סואץ. עיקר הפעילות בנמל היא **יבוא** מכוניות מהמזרח הרחוק, **ייצוא** דשנים ומחצבים, ושינוע **דלקים**.

הסלע האדום - פטרה

פזמון song
חצוב carved, etched
חול sand
מרהיב spectacular
אתגר challenge
לחצות to cross

דחף urge
עוינת hostile
תפישה apprehension
מרחב space

גמעו, לגמוע to swallow
אליל idol

שגרה routine
מארב ambush
מודעים aware
מאיים, מאיימת threatening

הוכחה proof
הונחו were guided

מציצות, להציץ to peek, glance
מצוינות excellence
מעריצים, להעריך to admire
נשאו, לשאת to carry
אופי character
התבדלו, להתבדל to differentiate oneself

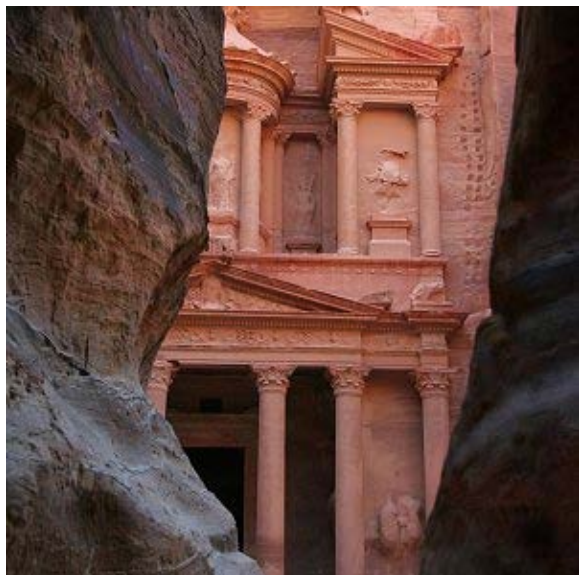
"הסלע האדום" הוא פזמון ישראלי שנכתב בשנות ה-50 על ידי חיים חפר. בפזמון מתואר מסעם של צעירים ישראלים אל "הסלע האדום" - אתר פטרה ובו מקדש החצוב בסלע, באבני החול של הרי אדום. פטרה ממוקמת בדרום ירדן, כ-100 ק"מ צפונית לאילת. בשל הקרבה לישראל ויפיו הקסום והמרהיב של המקום, ולאור האתגר שבכך, ניסו במשך השנים מספר צעירים לחצות את הגבול לירדן, כדי לראותו במו עיניהם. הראשונים שעשו זאת היו ככל הנראה מאיר הר ציון ורחל סבוראי, מאנשי הפלמ"ח. המסע לפטרה, המתואר בשיר, היה לא פשוט: רבים מאלו שהגיעו נתפסו, רבים כלל לא הצליחו להגיע, ומרבית אלו שנתפסו לא חזרו בחיים לישראל.

כל מי שנולד לאחר קום המדינה בודאי לא יבין מאיפה הגיע הדחף הזה לעבור את הגבול לארץ עוינת, אבל מי שהיה בפלמ"ח במלחמת השחרור, למד בצעירותו גיאוגרפיה של ארץ ולא של מדינה, ערך טיולים בעבר הירדן המזרחי, מזרח ירושלים ומדבר יהודה, החרמון והליטני... היה בעל תפישת מרחב של ארץ ללא גבולות, כמו בימי התנ"ך. הטיילים הרציניים, בני תנועות הנוער והלוחמים לשעבר, כבר גמעו את כל שבילי הארץ וחפשו להם אתגרים חדשים. אלילי הנוער של פעם היו אלו שהגיעו רחוק ברגל, וכבשו חלקים שלא היו מטיילים קודם לכן, ולא דווקא זמרים מפורסמים או כוכבים נולדים למיניהם.

לאחר שרחל סבוראי ומאיר הר ציון חזרו וסיפרו את סיפורם, ניסו עוד 5 צעירים לצאת אל העיר האדומה. ההליכה הזאת היתה בשבילים מין יציאה משגרת הטיולים הרגילה, הם הרגישו שהם היו כבר בכל מקום ורצו לראות מה יש מעבר להר, להגיע, לגעת ולחזור. סיפור ההליכה שלהם אינו ברור, כיוון שאף אחד מהם לא חזר. כנראה נתקלו בדרך במארב של המשמר הירדני או של בדואים ונורו. אלו שהלכו לפטרה אחריהם כבר היו מודעים לסכנת המוות המאיימת, הם כבר ידעו שהירדנים לא עוזרים לחקירות אלא יורים. ובכל זאת עשו את ההליכה הזאת. עצם ההליכה לפטרה היתה כהוכחה לאהבת הארץ, כחיזוק לזהות הלאומית והיהודית שלהם. ההולכים ניסו לקשור את עצמם לארץ ואת הארץ לרגלים, העובדות בשטח הונחו בעזרת מסלולי הטיולים.

ואני? אני מטיילת בפטרה, בטוחה שאחזור ואדריך במקום הזה, המופלא. בין הסלעים העגולים משנים, מרוח וממים מציצות מחשבות על עצמנו היום. מהן מטרות המצוינות שלנו? את מי מעריצים עכשיו? האם הטיולים שלנו למזרח ולדרום אמריקה הם אותם טיולים של הליכה מעבר לגבולות? נדמה לי שהגבולות של פעם נשאו אופי ציבורי, שכל חוצה גבול נשא עימו את דגל המדינה. והיום, אם אני מסתכלת סביבי, על המטיילים ומעשיהם, נראה שכולם התבדלו ונושאים את הדגל של עצמם. קשה לשים את האצבע על ההבדלים, קשה לשפוט אותנו ואותם, אבל בדבר אחד אין ספק, ההליכה לפטרה תהיה תמיד אגדה, גם עכשיו כשפטרה מושגת ונגישה.

מעובד מדבריה של אפרת המר, מדריכת מטיילים, "למטייל", 2008





הסלע האדום

מילים: חיים חפר לחן: יוחנן זראי ביצוע: אריק לביא

מעבר להרים ולמדבר ,
אומרות האגדות, ישנו מקום ,
שאיש ממנו חי עוד לא חזר ,
והוא נקרא הסלע האדום .
הו, הסלע - האדום - האדום .

שלשה יצאו לדרך עם שקיעה,
מנגד להטו הרי אדום ,
חלום ישן, מפה ומימיה ,
לקחו הם אל הסלע האדום .
הו, הסלע האדום - האדום .

ראשון הלך גשש, מרים פניו ,
מביט בכוכבים שבמרומם ,
אך המראה אשר ראו עיניו -
היה מראה הסלע האדום
הו, הסלע האדום - האדום .

בואדי, עת חנו בין אבנים ,
אמר אחד, כמו מכה חלום :
רואה אני - פניה לבנים .
ענו רעיו: הסלע האדום .
הו, הסלע האדום - האדום .

גלגל השמש על ראשם הלם
והם נושמים אבק מדבר וחם
ולפתע - כמו קפא בהם דמם -
ראו הם את הסלע האדום .
הו, הסלע האדום - האדום .

מטח היריות היה קצר .
גנח אחד: נפצתי - ידום .
ענו רעיו בפה מלא עפר :
הגענו אל הסלע האדום .
הו, הסלע האדום - האדום .

מעבר להרים ולמדבר ,
אומרות האגדות, ישנו מקום ,
שאיש ממנו חי עוד לא חזר ,
והוא נקרא: הסלע האדום .
הו, הסלע האדום - האדום .

sunset שקיעה
across מנגד
to blaze להטו, ללהוט
canteen מימיה

scout גשש
marom מרומ שמיים

to park חנו, לחנות
struck מכה
reio רעיו חבריו

wheel גלגל
to strike הלם, להלום
dust אבק
to freeze לקפא, לקפוא

barrage מטח
to moan גנח, לגנוח
was silent ידום
epor עפר אדמה

<https://www.youtube.com/watch?v=CkqizurLmhA>

אילת – מסלולי טיול באיזור

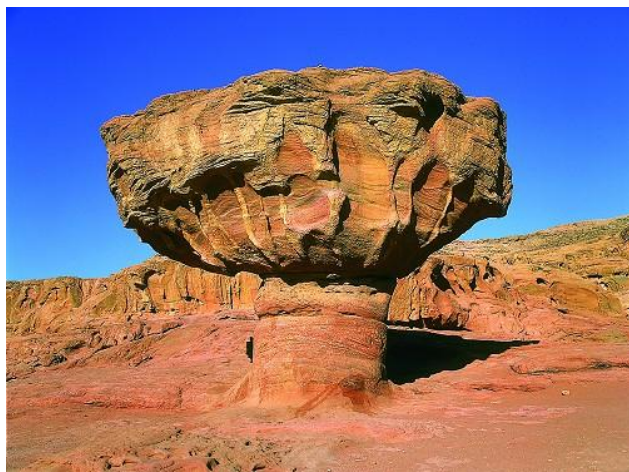


שמורת טבע חוף האלמוגים

אין כמעט אדם המכניס ראשו (עם מסכת צלילה כמובן) לתוך מימי שמורת האלמוגים שבחוף מפרץ אילת, ואינו הולך שבי אחר המראות הנפלאים הנגלים לעיניו. יש כאן שילוב מרהיב של אלמוגים שונים ומשונים היוצרים "גנים" צבעוניים וביניהם שפע של דגים טרופיים ססגוניים. על השונית מצויים חסרי חוליות רבים כמו שושנות ים למיניהן, צדפות ענק ואחיותיהן הקטנות מהן, וכן כל דגי הלילה המופיעים עם רדת הערב...

מסכת צלילה diving gear
שמורה nature preservation
אלמוגים corals
הולך שבי is captivated by (expression)
נגלים, להגלות to appear
שילוב integration
מרהיב spectacular
שפע abundance
ססגוניים colorful
שונית reef
חסרי חוליות invertebrates
שושנות ים water lilies
צדפות mollusks





מסלולים בתוך פארק תמנע

פארק תמנע (כ-25 ק"מ צפונית לאילת) נמצא במרכזו של העמק האדום בשולי הערבה ובשטח המועצה האזורית חבל אילות. הפארק משתרע על שטח של כ-60 ק"מ רבועים ובנוי בצורת פרסה. הוא נוצר מפעילות טקטונית לפני עשרות מליוני שנים כחלק מהשבר הסורי-אפריקני. הפארק פותח בפני המבקרים "חלון גיאולוגי" יוצא דופן ובו נחשפות תצורות סלע מרהיבות...



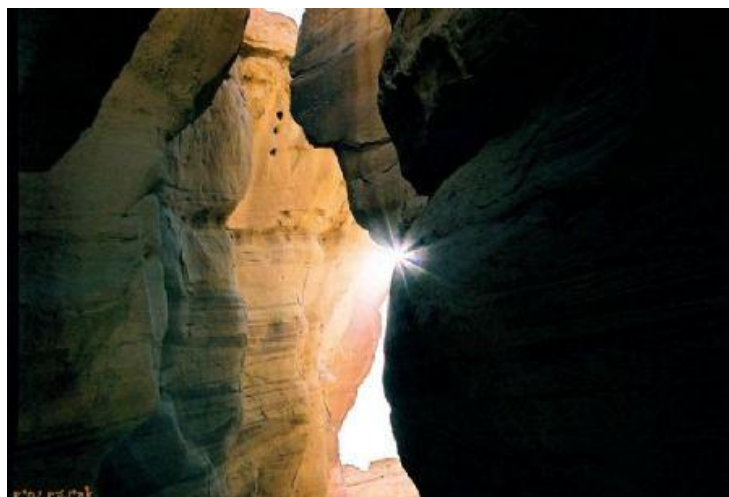
valley עמק
edge, margin שולי, שוליים
council מועצה
geographic region חבל
to sprawl משתרע, להשתרע
horseshoe פרסה
rift שבר
to be unraveled נחשפות, להחשף
formations תצורות
rock סלע
spectacular מרהיבות



קניון נחל שחורת

בחלקו התחתון של נחל שחורת, לפני המפגש עם נחל אמיר והערבה, נמצא קניון חתור בסלעי יסוד כהים ובו מגוון תופעות ייחודיות לסלעים אלו. דרך המתאימה לכל רכב מובילה מכביש הערבה אל פתח הקניון. משם מתחיל מסלול מעגלי מתאים למשפחות (עם מעט עזרה הדדית בשתי מדרגות סלע).

stream נחל
dug up חתור
foundation rock סלעי יסוד
dark כהים, כהה
variety מגוון
phenomena תופעות
vehicle רכב
track מסלול
round מעגלי
mutual הדדי



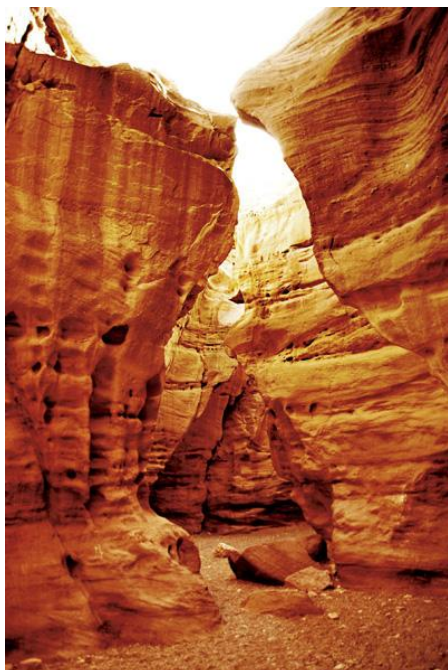


מינים species
 נודדות migratory
 חוצות, לחצות to cross
 קינון nesting
 מלחות salt flats
 תדלוק refueling
 קצב rate
 מואץ accelerated
 עשור, עשורים decades
 צפרות bird watching
 מטרה goal
 למחזר to recycle
 תפקוד functionality

הצפרות באילת – טיול משפחות

מינים רבים של ציפורים נודדות, החוצות את ישראל במסען לאזורי הקינון שלהן, תלויות במלחות אילת כתחנות "תדלוק" לפני המשך המסע הארוך, אך מלחות אלה הולכות ונעלמות עקב קצב הפיתוח המואץ לצורכי האדם (בעיקר לתיירות) בעשורים האחרונים. האתר היחיד שעדיין יכול לשמש את הציפורים כמקור למזון ומנוחה הוא פארק הצפרות, שהוקם ע"י "המרכז הבינלאומי לצפרות באילת", ששם לו למטרה להמשיך ולמחזר את האדמות ולהחזיר לתפקודן המקורי עבור הציפורים הנודדות - כדי שאלה תוכלנה להשלים את מסען.





הקניון האדום

אחד ממסלולי הטיול הקצרים היפים באזור אילת. ירידה חוויתית בקניון בעזרת סולמות. הקניון האדום הינו חלק מנחל שני הבנוי בקטע זה מאבן חול אדומה. השיטפונות שעברו בנחל חתרו באבן החול ויצרו נקיק צר ונהדר בצבע אדום עז שאורכו כ- 200 מטר ועומקו כמה עשרות מטרים.

מסלול track
חוויתית experiential
סולמות ladders
קטע segment
שיטפונות floods
חתרו dug
נקיק crevice
צר narrow
עז – חזק
עומק depth



צבי ים באילת

leatherback sea turtle	סוגים types
Hawksbill sea turtle	צבי ים גלדי
noble	צבי ים קרני
calm	אציל
extinction	רגוע
reptiles	הכחדה
lungs	זוחלים
to be trapped	ריאות
fishing nets	נלכדים
to drown	רשתות דייגים
common	טובעים, לטבוע
ניזונים-אוכלים	נפוצים
mollusk	ניזונים-אוכלים
sponges	רכיכות
jellyfish	ספוגיים
menu	מדוזות
is washed away	תפריט
choke	נסחפת
swells up	נחנקים
	מתנפחת

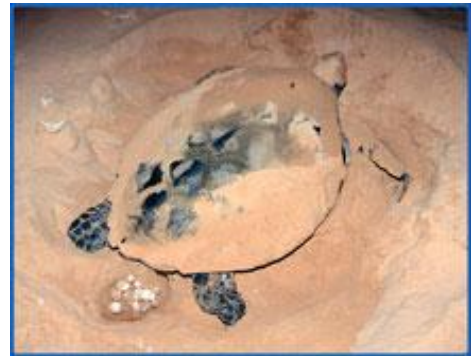
בים סוף חיו בעבר כארבעה סוגים של צבי ים: צבי ים גלדי, צבי ים חום, צבי ים קרני, וצבי ים ירוק. כיום אפשר למצוא רק שניים מהם (הקרני והירוק) וגם בכדי להפגש איתם צריך מזל. לפגוש צבי ים בטבע זו חוויה מרגשת ומיוחדת. הצב נראה אציל, חכם ורגוע מתחת למים.

צבי הים נמצאים בסכנת הכחדה בים סוף ובעולם כולו, מכמה סיבות: צבי הים הים זוחלים בעלי ריאות והם צריכים לעלות לנשום על פני המים. צבים שנלכדים ברשתות דייגים אינם יכולים לעלות לנשום וטובעים. סיבה נוספת ועיקרית היא שקיות הניילון. צבי הים מסוג קרני, הנפוצים ביותר בים סוף, ניזונים בעיקר מרכיכות וספוגיים. מדוזות נכללות בתפריט זה וכל שקית ניילון שנסחפת בים נראית לצבים הקרניים כמו מדוזה. הם אוכלים אותה ונחנקים. חלק בולעים את השקית אשר מתנפחת להם בקיבה. הם מרגישים תחושת שובע ומתים מרעב על בטן מלאה.



לאור הנתונים האלה פארק המצפה התת ימי לא היה יכול לשבת בחיבוק ידיים והחל בפרויקט רביית צבים והשבתם לטבע: במרכז של בריכת הצבים יש אי חול המשמש משטח להטלת ביצים. על משטח זה עולות הצבות הקרניות בתום עונת הרבייה, חופרות בור בעזרת גפיהם האחוריות תהליך שלוקח להן המון זמן ודורש מהן מאמץ גדול ובסופו יגיעו לבור בעומק של כחצי מטר, בו יטילו בין 30-80 ביצים לבנות ועגולות לגמרי. בסוף ההטלה הנקבות יכסו את הבור בחול, יטשטשו את העקבות באזור כולו ויחזרו אל הים. השמש נשארת לדגור על הביצים. לאחר חודשיים הצבונים הקטנים בוקעים מהביצים. הם מאוד קטנים - בגודל של קופסת גפרורים. כמעט כל בעל חיים יכול לאכול אותם בשלב הזה בדרכם מהחוף אל הים, וכמובן בים עצמו. בשלב זה הם גם מאוד רגישים למחלות. רק אחד מתוך אלף צבים בטבע יגיע לבגרות. אצלנו לפני מועד בקיעת הביצים אנחנו מגדרים את האי וברגע הבקיעה אוספים אלינו את הצבים ומגדלים אותם בברכות מיוחדות. כל צב מקבל שלוש ארוחות ביום עם פינצטה לתוך הפה ואת כל הטיפול הנדרש. כך אנו מגדלים אותם עד לגיל שנה או שנתיים ואז כשהם גדולים יותר, חזקים יותר, פחות רגישים למחלות ועם פחות אויבים, אנחנו משחררים אותם לים. עד כה שוחררו כמאה ועשרים צבים קרניים ע"י פארק המצפה התת ימי למפרץ אילת. זה המקום הראשון בעולם בו הצליחו להרבות מין זה בתנאי שבי. ההצלחה נובעת מלמידת התנאים הסביבתיים ויישומם בכל שלבי הרבייה והגידול של צבים אלו.

data	נתונים
observatory	מצפה
idly	חיבוק ידיים
reproduction	רבייה
surface	משטח
laying	הטלה
to dig	חופרות, לחפור
pit	בור
limbs	גפיים
to require	דורש, לדורש
strain, struggle	מאמץ
to hide, cover up	יטשטשו, לטשטש
traces	עקבות
to incubate	לדגור
to hatch	בוקעים, לבקוע
matches	גפרורים
susceptible	רגישים
disease	מחלות
to fence	מגדרים, לגדר
forceps	פינצטה
required	נדרש
enemies	אויבים
to reproduce	להרבות
species	מין
captivity	שבי
implementation	יישום
stage	שלב



עברית מודרנית לרמת הביניים – 130a

אוצר מילים: אילת

civil	אזרחי
declaration	הכרזה
definition	הגדרה
to define	להגדיר
exempt	פטור
taxes	מסים
stop	תחנה
edge	קצה
framework	מסגרת
transit	מעבר
decade	עשור
attack	פיגוע
connects	מקשר
import	יבוא
export	ייצוא
nature preservation	שמורה
integration	שילוב
phenomena	תופעה, תופעות
vehicle	רכב

בבקשה לתרגם את המשפטים הבאים:

1. We took a nice trip with integration of walking and riding a vehicle in the nature preservation and saw some beautiful natural phenomena.
2. How do you define tax exemption? Does it help with importing or exporting?
3. The transit station at the edge of the road is operating for the last decade, and connects the two countries.
4. There is civil protest in Europe because of the terror attacks there.
5. The President declared his government will act in the framework of the law.